

Advertisements in Deutscher Volkskalender 1934-1936

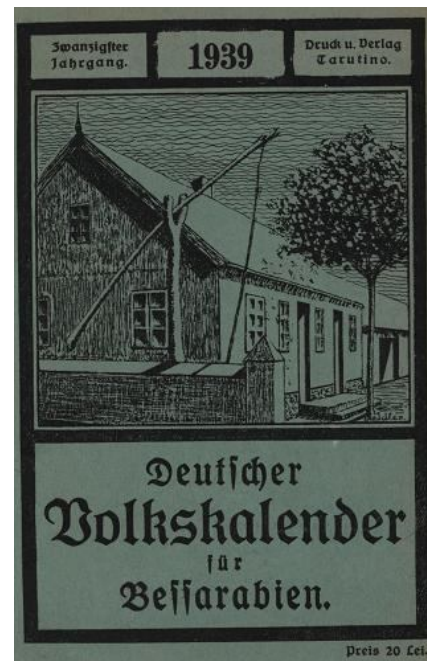
During the time that large numbers of Germans were living in Bessarabia (territory in 2015 now within the southwest part of the Ukraine and within the country of Moldova), among the various periodicals available to them was the *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (German Folk Calendar for Bessarabia). It was an annual publication somewhat similar to what in North America is known as the *Farmers' Almanac*. The German readers of that era were presented with weather related items, lists of organizations in both Bessarabia and the territory south of Bessarabia and the Danube River known as Dobrukscha, histories of various German settlements, obituaries of notable personalities, poetry, stories, humor, and other items of interest.

Of course, publications need funding and this *Volkskalender* listed advertisements of those who supported the effort to keep Germans in Bessarabia connected and informed. I found it interesting to see the kinds of advertisements that were listed in each annual *Volkskalender*. My research led me to issues published from 1922 to 1939. Although an advertisement pops up now and again early on in a *Volkskalender*, they are usually grouped together at the end of the publication. I am going to present many of those advertisements in the following pages. I will put them into a category of the year in which they were printed. If the reader is interested, you can check out the digitized versions of *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (1922-1939) by going to the *Digitales Forum Mittel- und Osteuropa* [DiFMOE] (Digital Forum of Middle and Eastern Europe) web-site:

<http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+Bessarabien&title=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+kBessarabien>



TO



Compiled by: Allen E. Konrad P.O. Box 157 Rowley, IA 52329 *** October, 2015
<onamission1939@gmail.com

Märchen, Bilder-, Mal- und Beschäftigungsbücher aller Art für die Kleinen und Kleinsten — Geschenkbücher für die Jugend. — Die verschiedensten Spiele: Schach, Domino, Zug mit über Pulver, Gänsefuß, Mensch ärgere dich nicht, Pferderrennen u. a. Gesellschaftsspiele händig auf Voger in der

**Deutschen Buchhandlung
H. Baumann, Tarantino.**

**Brüder Schuh & G. Sohloh,
Eplih, Post Arzis.**

Sägewerk und Holzverarbeitungsfabrik mit Dampftrockenanlage. Holzgroß- und Kleinhandel in sämtlichen Holzarten wie: Fichte, Tanne, Kiefer, Buche, Weißbuche, Werra, Nadel, Buche oder Ulme, gelblich und weißlich; ferner Holzbohlen und fertige Böden, Zurechtlegungen und fertige Kisten, Kommoden, Wägen und Seile, wie: Kisten, Stühle, Stühle, Stühle u. a., roh und nachher bearbeitet, endlich werden sämtliche Wägen und Strickmaschinen sowie nachher durchgehende in möglichsten Preisen in Auftrag genommen.

Achtung Bauunternehmer!

Wer kennt noch nicht die **Zement-Dachziegel** mit Doppelkamm. Einem Krüger, mit starker Ausführung und Verwendung des richtigen Betonschlusses von bestem Material. Nur diese sind die besten, die sich leicht und ohne großen Aufwand an Material und Zeit herstellen lassen. Wenn Sie das noch nicht wissen, überfragen Sie sich selbst und kaufen Sie bei **Nathanael Frank in Arzis.**



34-129

Stifte, Radierer, Schreib- und Post-Papier, Bleistifte aller Art, Federhalter, Griffel, Radier-Gummis, Radierblätter, Radiermaschinen, Einsteckmesser aller Art, Füllfederhalter mit Glas- und Goldfeder, Musikinstrumente: Gitarren, Geigen, Violoncellen, Banjo, Gitarre, Mandolinen, Ziehharmonikas, — Saiten für Violine, Gitarre u. a. Instrumente findet der Wiederverkäufer sowie der Privatmann zu den günstigsten Bedingungen in der

Deutschen Buchhandlung, H. Baumann, Tarantino

Gesangbücher

für die deutschen Gemeinden, Pastoralvereine, der ev.-luth. Kirchgemeinden mit schönem, festem Leder- und Halbledereinband mit edler Goldschmuck sind stets zu haben bei

**H. Fieß, Buchbinder
SARATA, Jud. Cet. Alba.**

Darüber werden auch alle Gesangbücher umgebunden, sowie sonstige Buchbinderarbeiten sorgfältig ausgeführt.

**Alexander Erdmann
Färberei und chemische Wäscherei
Tarantino, Strada Reg. Ferdinandi I. No. 225**

färbt und reinigt Stoffe und Seide jeder Art zu billigen Preisen.

Ständig lagernd gefärbtes und ungefärbtes Garn der Firma W. Gieseler & Co.

**Gustav B. Gerling,
Advokat,
Tarantino, Jud. Cetate-Alba,
Str. König Ferdinand I. No. 89,
Notariatsbüro
Telephon Nr. 2.**

34-130

Haben Sie an Leberregel erkrankte Schafe?

Verlangen Sie überall nur **Galbinol.**

Jedes Schaf wird sofort mit einer einzigen **Galbinolkapsel** geheilt. Lei 10.— das Stück.

In Apotheken und Droguerien.

Die Opfer der Harnsäure — von Leiden gequält

Gicht, Rheumatismus, Fettleibigkeit, Arterienverkalkung

URODONAL

wird Sie retten.

In Apotheken und Droguerien.



34-131

**Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen
Jakob Stab
Sarata, Jud. Cetate-Alba, Besenarten**

ergibt zu den allerbilligsten Preisen und aus erstklassigem Rohmaterial: Pflanzmaschinen, Dreschmaschinen, Sämaschinen, Walzenpressen, Kompost- oder auch nur die Beschläge dazu. Ebenso liefert die Fabrik sämtliche Kleinmaschinen zu allen Maschinenarten. Ferner werden alle Reparaturen an Walzenmaschinen und sonstigen landwirtschaftlichen Maschinen prompt ausgeführt. Abgabe aus Gusseisen, Messing und Weißmetall werden unter persönlicher Aufsicht des Fabrikbesizers nach den kompliziertesten Modellen sachgemäß ausgeführt. Da die Fabrik nach 2 Dreiecken letzter Konstruktion, auf denen man alle notwendigen Arbeiten leisten kann, außerdem hat, werden den Herren Maschinenbesitzern Reparaturen an Motoren, Dampfmaschinen und Transmissionen bestens empfohlen.

Für gute und sorgfältige Arbeit garantiert die Fabrik bei Einhaltung der möglichsten Preise.

Auf der Ausstellung in Talar-Bunar sind meine Erzeugnisse mit goldener Medaille prämiert worden für nützliche, gute und produktive Ausführung.

Auf der Ausstellung in Sildinoff wurden nur meine Erzeugnisse mit einer großen goldenen Medaille prämiert von allen Fabriken im Kreis Cetate-Alba.




34-132

So wie diese Leute aus verschiedenen Ländern

teilen Millionen von glücklichen Geheilen über die wunderbaren Erfolge, die sie mit Zagal-Tabletten erzielt haben. Herr Otto H. Gernant, (Hesselt & H.)

„Ich fühle mich nicht erkrankt. Schon für das durch Sie erhaltene Leben danken Sie mir. Ich fühle mich nicht erkrankt, nach dem letzten Versuch, mich von meinem chronischen Rheumatismus zu befreien. Heute kann ich jeden Abend den schmerzhaften, mit Zagal zu befeuchten, weil es das einzige Mittel ist, was mich gerettet hat.“ Die Wirkung von Zagal ist folgende: „Ich werde Zagal aus Dankbarkeit jedem Kranken im besten Rahmen empfehlen.“

Über 6000 Verträge haben wir erhalten, daß Zagal rasch und sicher wirkt bei:

Rheuma | Gicht | Kopfschmerzen
Schmerzen | Grippe | Gefäßkrankheiten

Zagal (welcher die Krankheit aus dem Körper entfernt) wird rasch und sicher durch das Mittel des Lebens 2 bis 3 mal täglich eingenommen und sehr bald wieder gut gemacht. (Nehmen Sie bitte nicht die falschen, die nicht garantieren, daß es hilft!) Schreiben Sie heute noch einen Versuch! In allen Apotheken und Droguerien Lei 12.—

**Deutsche Zeitung
Besenarten
Tarantino, Kreis Cetate-Alba.**

Versorgung sämtlicher Druckerarbeiten.

Prompte Bedienung. Eifrigste Ausführung.

Deutschebesenarten! Lesen und verbreiten die DZB.

34-133


Nachstehender **drei goldene Medaillen**

auf verschiedenen Ausstellungen sind von einem anderen Beweis dafür, daß die Erzeugnisse des chem.-tech. Laboratoriums von **Dr. Ing. S. Erdmann** wirklich gut sind, ganz gleich, ob es sich um Farben, Seifen, Puddings u. s. w. handelt.

**LABORATORIUM
ERDMANN
CHIMIC**


Arima-See

ist der beste!!!



34-134

**Schnellster Weg
nach Amerika**



14 Tage OCEAN

BREMEN - EUROPA



Norddeutscher Lloyd Bremen
F. Miskler S. A. R.

Bukarest, Calea Victoriei 101.

34-135



**Pflugfabrik
J. Meste, Arzis,**
Jud. Cet. Alba.

Erzeuge:
Stahlpflüge, Mähmaschinen, Maisseger,
Rugmühlen, Weischtornrebler, Trauben-
mühlen, Rübenschneider, Sirappressen,
Reserveteile, Pflugteile u. f. w.



G. Rajch & A. Kroll, Arzis.
Handelsagentur und Kommissionsgeschäft.
Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Traktor- und
Wasserpumpen, Mähmaschinen, die besten und billigsten,
Grasmähdrescher und Mähdrescher, Feldertriller und Erntemaschinen,
Wasser- und Dampfmaschinen, Sägen, Schleifmaschinen,
„Spartan“ und Patronen dazu, Jagdmotoren u. a. m.
Für nachgelagerte Artikel werden Verbindungen ange-
nommen und möglichst bald ausgeführt.
Übernehmen Vertretungen und Vermittlungen.
Preise, Offerte und Kaufaufträge werden auf Wunsch sofort
mitgeteilt.

34-136

50 Jahre

ununterbrochen deutschen Schaffens, jähren
Ringens nach Vollkommenheit auf dem Gebiete
der Herstellung von landwirtschaftlichen Ma-
schinen, die unseren Verhältnissen in Kon-
struktion, Güte und Preis angepasst sind,
bringen uns den Ruf,

**das führende einhei-
mische Unternehmen**

dieser Art zu sein. Wir werden immer beehrt
sein, unser Ziel in der Zufriedenstellung unserer
Kunden zu leben, und hoffen: Auch weiterhin
Ihre bei der Landmann bei Anschaffung seiner
Geräte sein volles Vertrauen nur der

Fabrik R. Lanhers Erben
Sarata—Bessarabien.
Gegr. 1884. — Viele Medaillen.

34-137

Tuche
Garne Watte

werden am besten und billigsten gearbeitet
bei

Wilhelm Steink's Söhne
Tuchfabrik zu Tarutino.

Stets auf Lager:

Tuche,
große Umhängetücher und Bettdecken,
Web-, Strick- und Teppichgarne.
Loose Wolle wird zu jeder Zeit auf Tuch
und Garn umgetauscht.

Tuchhandlungen in: Rishig: bei Herrn G. Hert,
Tatar-Bunar: bei Herrn G. Hert,
Arzis: bei Herrn J. Schöb.

34-138

**Sind Lungenleiden
heilbar?**

Diese äußerst wichtige Frage beschäftigt wohl alle, die an Asthma,
Lungenentzündung, veraltetem Husten, Verschleimung, lange
bestehender Pleuritis, Grippe leiden und bisher keine Heilung fanden.
Alle derartigen Kranken erhalten von uns
vollständig umsonst ein Buch mit Abbildungen
aus der Feder des Herrn Dr. med. Gultmann, früheren Chefarztes
des Kaiserlichen Hospitals, über das Thema: „Sind Lungenleiden heilbar?“
Um jedem Kranken Gelegenheit zu geben, sich Aufklärung über die
Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem
dieses Buch umsonst und portofrei zum Besten der Allgemeinheit zu
überlassen. Man sende eine Postkarte (transfieri mit Nr. 6.-) mit
genauer Adresse an

Puhlmann & Co., Berlin, 501,
Rügelstraße 25—25 a.

**Maschinenfabriken
Andr. Rieger u. G.**
Sibiu-Hermannstadt
Siebenbürgen.

Wir erzeugen in unerreichter Güte:
Drehmaschinen, Säcksler, Rübenschneider,
für Hand- und Motorbetrieb, Weispresen, Traubennmühlen,
Pflanzmühlen, Treiere, Maisabreilmaschinen,
Benzin-Petrol-Motoren, Sägen-Maschinen,
Kunstbrennapparate, Mähmaschinen,
Wasserpumpen, Mähmaschinen,
Mehlmüllern, Mähmaschinen,
Mehlmüllern, Mähmaschinen.

Illustrierter Katalog gratis und franko.
Verlässliche Preisvertrager werden gesucht.

34-139

Nur das Beste
ist das Billigste.

Rappel-Schreibmaschinen
betonen diesen Anspruch!



„Rappel-Standard“-Schreibmaschinen
in neuester Konstruktion
in verschiedenen Wagenlängen und mit
einzigartigen Sonder-Einrichtungen!

Maschinenfabrik Kappel, G. m. b. H.
Chemnitz.

34-140

Jeder lacht und sagt:
„Lieber kein Auto,
wie solches!“



Aber warum lachen
Sie nicht, wenn eine
Frau mit schlechter
Seife die Wäsche
mürbe reibt??

Lieber keine Seife, wie solche mit der man die lajjbare Wäsche
zerreiben muß, um ein wenig und nutzlosen Schaum zu erhalten.
Mit Dr. Erdmanns roter Seife braucht man nicht zu reiben: man
freibt sanft über das Waschgut und schon entleht ein üppiger Schaum,
der eine gewaltige Reinigungsarbeit befragt.
Dieser Schaum reinigt allein, so wie ein gutes Auto allein fährt
und nicht geschoben werden muß.
Die wenigen Tel, um welche Dr. Erdmanns rote Seife teurer ist
als andere Seifen, erspart man hundertfach an der Wäsche.
Daher wählen sportliche Hausfrauen nur mit Dr. Erdmanns Seife,
die überall ihre angenehmen Dienste leistet: bei der Wäsche, in der Küche,
im Bad und auch auch als Handseife, in welchem und herten und auch
in salzigem Wasser (am Meer).
Dr. Erdmanns „Hausfrauenfarbe“ (mit der „Biene“ als
Marke) und rote Seife sind auf drei Ausstellungen mit der
goldenen und auf der vierten (in Chisinau) mit der großen
goldenen Medaille ausgezeichnet worden.



35-152



Aecht
Frank
zu jedem
Taffel

Manrich Frank & Söhne
Soc. in Wien, Rom
Bismarckstr. 10

35-153



Wir alle bestätigen
dass Fogal-Tabletten sich hervorragend bewährt haben bei:
Rheuma | Ischias | Nerven- und Kopfschmerzen
Gicht | Grippe | Erkältungskrankheiten

Halten Sie in
Ihrer Familie
Fogal
vorrätig.

Wenn Tausende von Ärzten, unter denen sich namhafte Professorenn befinden, in
unverkennbarer Weise die gute Wirkung des Fogal-Extraktpräparates, so können
auch Sie es vertrauensvoll verwenden! Fogal erleichtert die Heilung aus, wirkt
paukt und hat kein Verfall, für Magen, Herz und für andere Organe des Körpers
vollkommen unbedenklich zu sein. Die genaue Verabreichung der Fogal-Tabletten
ist auf die beigefüglichen Gebrauchsrichtlinien zu ersuchen! **Zu erhalten in Fogal**
nicht! Ein Versuch überzeugt! In Apotheken und Drogerien. Lot 22-
Togal-Tabletten sind die Schweizer-Registrierung!

35-155


Alexander Erdmann
Färberei und chemische Wäscherei
Tarutino, Strada Reg. Ferdinando I. No. 225
färbt und reinigt Stoffe und Seide jeder Art
zu billigsten Preisen.
Ständig lagernd gefärbtes und ungefärbtes Garn
der Firmen W. Scharke & Söhne.

Wolffsche Zementdachziegel
aus bestem Material sind die dauerhaftesten, bestschleifenden
und billigsten. Jeder Bauunternehmer überzeugt sich davon,
indem er seine Ziegel nur haullt bei:
Wilhelm Seth, Arzis.

Die deutsche Geschir-Glaswarenhandlung
Karl Wagner, Tarutino, Kreis Cetateo-Alba,
gegenüber der Eisenbahnstation 25. Scheller.
ist in der Lage auch den verschiedensten Kunden zu besten vollster
Zufriedenheit zu bedienen.
Auch hat die verehrte Kaufschafft gleichzeitig die Gelegenheit, eine
größere Auswahl an Streichwaren in Wagnerscheln zu nehmen.
Niedrige und feste Preise, das ist die Besonderheit für eine
Gesandung unserer Wirtschaft.

Märchen, Bilder, Mal- und Beschäftigungsbücher aller Art
für die Kleinen und Kleinsten — Geschenkbücher für die Jugend.
— Die verschiedensten Spiele: Schach, Domino, Sag mir über
Pulot, Gänsepiel, Mensch ärgere dich nicht, Pferderennen
u. a. Gesellschaftsspiele ständig auf Lager in der
Deutschen Buchhandlung
A. Baumann, Tarutino.

35-162



Manrich Heer, Arata,
Industrie Cetateo-Alba
Hersteller von Besten und Beste:
Wägenmaschinen, Pflanzmaschinen mit und ohne Kuppelwerk, Motorsägen (aus Holz- oder Metall),
Weinpressen (mit Holzrücken oder geläuterten Holz), Strohmaschinen, Reismaschinen,
Sägemaschinen, Schleppwagen, Schleppwagen zu Familien-Gründungsarbeiten.
Die verschiedensten Reparaturen wie: Wägen, Motoren, Wägenmaschinen, so wie Schlepp- und
Gabeln, Kessel und Metallarbeiten werden prompt und langjährig ausgeführt.
Beste Qualität, mäßige Preise!

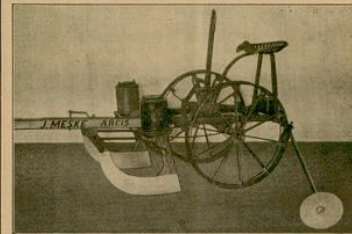
35-163

**Die Fabrik liefert
5 farbige Medaillen.**



Flugfabrik J. Meste, Arzis, Sub. Cetateo-Alba,
(Pohl und Station Arzis).

Empfehle der verehrten Kaufschafft folgende Geräte eigener Erzeugung:
Die gangbarsten Gabelpflüge in verschiedenen Größen, Motorsägen,
Wägenmaschinen, Motorsägen, Motorschlepper, Schleppwagen für alle gang-
baren Wägen und Wägenmaschinen etc. etc.
Besondere Aufmerksamkeit lenke ich auf den kombinierten 3-Schlagpflug,
welcher durch eine kleine Umstellung in einen Dreifach- (siehe Abbildung
oben) verwandelt werden kann.



Motopflur „Canton“ Nr. 3.

35-164

Kaufet einheimisch deutsche Erzeugnisse!

Verlangt bei Einkauf von: Oxford, Weberzeug, Blaufärb, Folsengung und Reinwand die Erzeugnisse der Mechanischen Weberei

Georg Miestkes
Coblea-Geiden (bei Kronstadt).

„Miestkes Webe“

ist aus prima Material, wachsecht, lichtecht, dauerhaft und billig.

Die Buch- und Schreibwarenhandlung

W. Gerstenberger (vorm. Schösch-Weiß) in Arzis hält stets auf Lager außer Unterhaltungs- und literarischen Werken, Bibeln, Testament, Gebets-, Erbauungs- und Gesangsbücher, so wie alle einschlägigen Papier und Schreibmaterialien.

Erste und beste Bezugsquelle für alle Mode- und Unterhaltungsgegenstände.

G. Rasch & A. Kroll, Arzis.
Handelsagentur und Kommissionsgeschäft.

Rähmaschinen, Strickmaschinen, Robbin, Del, Petroleumfächer, Modillampen, Petroleum- und e. Glühlampen, Radiophone und Grammophon, Batterien für Radio und Taschenlampen, Fahräder, Jagdmaschinen, Separatoren und sämtliche Artikel des Malterhandels, Bergwerke, Sägen und Sägeblätter, Weinberggeräten, Aluminium- und Messinggeschäfte, Koffer, sämtliche landwirtschaftliche Geräte, Motor- und Traktor-Getriebe so wie die verschiedensten Verbrauchteile für alle diese Artikel.

35-165

Schneidmüller, Streifenmaschinen, Nähmaschinen, Pflanzmühlen, Mäsecker, Weinpressen, Traubenmälzer, Trauben-Abbermaschinen, 2-, 3- u. 4-Schneidm., Walsplüge 2-fachig, Rollmaschinen 2-fachig, Gabelmähren; landwirtschaftliche Maschinen in Spezialausführung laut Bestellung; sämtliche Erzeugnisse in eigener sowie zu den meisten bei uns gangbaren Maschinen; Müllerleisteinrichtungen, Dampfmotoren, Transmissionsanlagen mit verschiedenen Getrieben, Pumpen u. Nennmaschinen (ganzes oder unteiliges) in allen Dimensionen, getriebene Säbäder für alle Zwecke, Windmaschinen; komplette Anlagen von Gang- u. Druck-Wasserpumpen verschiedener Größe für Hand- oder Kraftantrieb, auch mit Spezialantrieb für Wasserkraftanlagen, Freizeitanlagen; Windmühl- u. Windkraftbetriebsanlagen; gasbetriebe Ventiler u. Ventile, gasbetriebe Erzeugnisse, 2-fachig, eigene Gabelmähren, Schleppwagen u. ähnliche Arbeiten; Kautschuk- u. Gummipflanzen, Gartenschläuche, Vertikalpumpen, verschiedene Gabelmähren, hermetische Öfen, Mäsecker, Mäsecker mit Untertrieb, Schiffschrauben und ähnliche Spezialanfertigungen werden in der

Landwirtschaftlichen Maschinenfabrik
Karl Langhans Erben

zu Saratz, Kreis GutsMuths, hergestellt. Selbstverständlich werden auch die verschiedensten Reparaturen an Motoren u. Dampfmaschinen sachkundig ausgeführt. Sie ist unsere besondere Fabrik mit dem höchsten Wert, der größten Leistung, dem größten Ausmaß, dem größten Erfolg, der größten Arbeiterschaft, dem größten Lager an Fertigmännern, an Werkzeugen und an Rohmaterialien. Sie besitzt die meisten Auszeichnungen, Diplome u. Belohnungs-schreiben. Sie ist die einzige Fabrik Ostpreußens, welche Schneidmüller u. Nähmaschinen eigener Konstruktion herzustellen vermag. Weil alle ihre Erzeugnisse im übrigen eigene Konstruktionen, (speziell unsere Nähmaschinen) anpaßt; ihre Bauarten legen sich immer sehr leicht an und werden vielfach von anderen Fabriken übernommen; man hat die Fabrik deshalb „die Mutter unserer Nähmaschinen“ genannt. Deshalb: ob Sie Gabelmähren, Schlepp- oder Vertikalpumpen haben, werden Sie sich bei Neuanschaffungen, Reparaturen, Spezialarbeiten, überhaupt in allen technischen Angelegenheiten zuerst an das genannte Werk, bestenfalls an die Fabrik, wenden, auch auf der letzten Auslieferung werden in anerkennender Weise durch die „Große Goldene und Silberne Medaille“ ausgezeichnet worden ist.

35-166

Ein wirklicher Trost für Nervenleidende!

So eine überaus seltene Verbindung in verdünnungsfähiger Form — schon binnen einigen Wochen bewirkt unser ausprobiertes Präparat. Gratis und kostenfrei senden wir Allen, die sich an uns wenden, eine ausführliche Abhandlung dieses Mittels.

Die Anzahl derer, die unsere Ratschläge befolgten und dadurch von ihren Leiden befreit wurden, sind im vorliegenden Buch groß.

Schreiben Sie noch heute an die nachstehende Adresse:

Verfasser: Ernst Falsterad, Berlin S.O., Michaellichplatz 13. Abt. A. 1.

Achtung!

Jedermann ist hi heute schon davon überzeugt, daß der Dampfsiegel mit Doppelfalz (System Krüger), bei allererster Ausführung und dem richtigen Verhältnis von Zement und bestem Sand, der dauerhafteste und bestschleissende Siegel ist. Trotzdem viele andere Systeme Verwendung finden, werden dennoch die Krügersiegel bevorzugt.

Wer sie noch nicht kennt, überzeuge sich und haufe sie bei

Oskar Oswald in Arzis.

35-167

Rohleder von Rindern, Pferden, Schweinen, Schafen, Hegen usw. werden zu billigen Preisen in unserer modernst eingerichteten Lederfabrik rasch und gut gefertigt.

Erzeugung sowie höchstes Lager von: Ober-, Luchten-, Platt-, Pelz-, Chrom-, Chevreau-, Futterleder.

Brüder Schuh & Co., Lederfabrik
Teplitz, Post Arzis.

Die Farbenwarenhandlung

H. Scheller in Tarutino empfiehlt

Farben, Öle, Lacke, Pinsel und sämtliche Malerzubehöre in bekannter Güte.

Außerdem vorräthig: Schreibwaren, Fahräder nebst Ersatzteilen und verschiedene andere Artikel.

„Federal“ Arzis.
Cler-Ausfallstelle.

Die „Federal“ Marke macht den meisten Frauen bekannt, daß sie bei der Station Arzis eine große Auswahlstelle für Cler hat und immer die höchsten Tagespreise bezahlt. Die Reparatur- und Polierarbeiten, so wie eigene bzw. ausgeführte Reparaturen, sind unsere Hauptarbeiten und wir bitten, bitten die Cler auch zu liefern. Denn heißt auch mal vor, werden weniger hätte Ihr für die Cler erzielt, wenn die Federal nicht wäre.

Die Verwaltung.

Modejournale: Schöne Wienerin, Nohard, Modenschau, Wiener Perle-Mode, Cille, Star, Neue Moden u.v.a., Meyers und Wobachs Handarbeitsbücher, Wägel- und Handarbeitsmuster, sowie alle guten deutschen Zeitschriften besorgt man vorzüglich durch die

Deutsche Buchhandlung A. Baumann, Tarutino.

Ständig auf Lager sind die Kochbücher von Mary Sohn, Selene Köhler, Scheibler, Mathis u. v. a.

35-168

Jacob Staib
in Saratz.

Das genannte Werk empfiehlt bei allen Reparaturen an Motoren, Dampfmaschinen, Transmissions u. a. für gute und kostgünstige Arbeit gerüstet die besten und besten Werkzeuge.

Bei den letzten Ausstellungen wurden seine Erzeugnisse mit goldener Medaille ausgezeichnet für höchste und solide Ausarbeitung.

Die besten Nähmaschinen empfiehlt die Fabrik Reparaturen an Motoren, Dampfmaschinen, Transmissions u. a. für gute und kostgünstige Arbeit gerüstet die besten und besten Werkzeuge.

Bei den letzten Ausstellungen wurden seine Erzeugnisse mit goldener Medaille ausgezeichnet für höchste und solide Ausarbeitung.

35-169

Billig und gut zu liefern ist eine Kunst, die nicht jedermann versteht.

Firma „Rena“ kanns jedoch.

Deutscher Besondere, weiß du schon, was der in den letzten Jahren erzielte rote Schuh im Marktleben Arzis zu bedeuten hat?

Laß dich erklären!

Ein neues deutsches Geschick ist erfüllt worden, das sich eine gewissenhafte und ehrliche Bedienung seiner Kunden zur Pflicht gemacht hat, es heißt:

Deutsche Schuhwarenhandlung „Rena“
normalis Gebr. Schuh und Co.

Wahr es ist zur Welt, beim nächsten Markt das neue Geschick zu besuchen. Dort bekommst du zu jeder Zeit zu billigen Preisen, was dein Herz an Schuhwaren begehrt:

Damen- und Herrenschuhe aller Formate und Schattierungen aus Chrom, Chevreau, Lack, Kautschuk — alles (sollte in der Zeit angelegtes Schuhervermögen in Teplitz angefertigte Ware, echt, ohne Verschönerungen und Verschönerungen. Auch werden Reparaturen zu jeder Zeit rasch und wirtschaftlich durchgeführt. Die Herren Schuhmachermeister können zu jeder Zeit Oberseite für Schuhe (sagolowki) bekommen oder bestellen.

„Ja“ wird mancher Schüler sagen, „von Oberseite allein kann ich keine Schuhe anfertigen.“

War der Mut nicht lassen lassen, auch sollte er gesagt, bitte bloß um die Erde und du kommst in die

Deutsche Lederhandlung „Rena“, wo du alles, was zu den höchsten Bedürfnissen des edlen Schuhmacherhandwerks gehört, vorfinden wirst als da:

alle Sorten Leder, Luchten, Chrom, Chevreau, Futter, Sohlen, Drahtgarn, Schuherwerk, Schuhstrome, Schuhsterte, Lack usw.

Schnell auf Lager stelle für Bestellungen und Besten, sowie Futterstücke für Schuhe. Willst du keine Frau eine Überführung bestellen, so laufe ihr in dem Geschick einen Besen oder Bindel. Deinem Freund, dem Schuhermeister, kannst du die reichste Freude mitteilen, daß Firma „Rena“ auch große Vorteile an Zufriedenheit bringt.

Deutscher Verbraucher, unterlasse keine deutschen Geschäfte! Wenn du aber noch nicht kommst, versuche vor allen Dingen nicht, Firma Rena zu besuchen. Du bist ein (schonendes) Geschicknis, so binde fangs einen Knopf ins Goldstück. Weitere die: Firma „Rena“, im Hause Arzis, neben Schuhwarenhandlung Häder.

35-170

Walkerei! Färberei! Spinnerei!
Zuchfabrik
der Gebrüder Alfred und Oskar Jasse,
 Lepitz, of. Arzis, Sud. Cetate-Alba.

Unsere Filiale in Tarutino auf dem Platze an der Ecke der Postales
 Handhabe, gegenüber der Apotheke, wird vom Alexander Müller
 geführt. Etwa große Auswahl von verschiedenen Winter- und Sommer-
 Stoffen bester Qualität und der modernsten Muster; auch große Tücher,
 Garne und Wolle auf Lager.

Es wird stets fertiges Tuch und Garn umgetauscht gegen Wolle. Ferner
 wird Wolle angenommen zum Kämmeln und Spinnen.

In Arzis haben wir ein Werkstätten eine Verkauf- und Annahmestelle
 gegenüber der deutschen Kirche in der Manufakturstraße.

Unsere Tuchverleger: Sarata, Alexander Rud, Cooperativa Lichtental,
 Cooperativa Borodino, Hferman, an der Ecke - Heuer Markt.
 Trotz der hervorragenden Qualität werden unsere Stoffe zu
 billigen Preisen verkauft.

Kämmeln. Walken.

Zuchfabrik

G. und B. Kraft, Arzis.

Siebs auf Lager verschiedene Tuche, große Umhängetücher
 und Garne auch für Strickmaschinen in allen Farben
 und in verschiedener Ausföhrung.

Tuche und Garn werden gegen Wolle umgetauscht.
 Spinnen und Kämmeln. Walken und Färben
 wird immer schnell und gewissenhaft ausgeführt.

In allen Markttagen wird Tuch und Garn gegen Wolle im
 eigenen Laden auf dem Markt neben Mühle, gegenüber dem
 Sanatorium, umgetauscht und Wolle zum Spinnen und
 Kämmeln und Tuch zum Walken und Färben angenommen.
 In der Fabrik werden täglich alle Getreidearten zur vollsten
 Zufriedenheit der Kundschaf geföhrt.

Spinnen. Färben.

35-171

In der deutschen Schneiderei
„Die Mode des Tages“
 werden Anzüge, Mäntel, Sportkleider, Uniformen für
 Schüler usw. - kurz Kleidungsstücke aller Art für Herren
 und Knaben gewissenhaft, fachgemäß und preiswert
 angefertigt.

Herrenschneiderei Reinhold Schödh,
 Sarata, Lindstraße 10.

Deutscher Gold- und Uhrenladen
Immanuel Rasch, Arzis
 liefert alle Gattungen Uhren in erstklassiger Qualität wie:
 Jahresuhren, Monatsuhren, Filzhühen, Regulatoren, Ge-
 häußschlagwerk mit 1/2, Weitmünser, Medaillen und Patent-
 uhren in allen Ausföhrungen, Taschenuhren, Verlobungs-
 Trau- und Anomalismustringe.

Die deutsche Schmittwarenhandlung Friedrich Väder in Arzis,
 gegenüber dem Hotelgebäude bei gegenüber dem Postamt hat die Tages kleidung
 besorgt und empfiehlt die neuesten Modellen für Herren und Knaben
 Wolle, Baumwolle u. Seidenstoffe, sowie Bett- u. Tischwäsche aller Art.
 Für alle und viele Bekleidungsgegenstände. In der in diesem Zusammenhang
 liegt unsere Kundschaf zufrieden zu sehen und die Preise zu ersehen.

Stühle auf Lager sind Tuche, Strampfgarn und auch große Tücher
 der Fabrik R. Romanowka und wird auch Wolle gegen Tuche und Garn
 derselben Fabrik in Untertausch genommen.

In Herrenanzüge sind auch Woll, Seidenstoffe aus Kronstadt,
 und zu Herden dieses Webe, Fäden, zu haben.

Surraaaa!!!

Seht doch ich es gefunden, wo man für
 alle Jahreszeiten am besten und billigsten
Schuhe und Galoschen bekommt.

— In Tarutino —
 im deutschen Schuhgeschäft **„Transilvania“.**

35-172

Glocken aus garantiert bester Bronze in höchste
 Ausführung mit reinem, vollem Klang
 liefert zu günstigen Preisen unter langjähriger Garantie

Ing. Fritz Raunig
 Glocken- und Metallgießerei
 Hermannstadt, Sibiu, Seibengasse No. 2.
 Glöckchen für Pferde und Zugvieh,
Zurm-Uhren
 Vertretung erster deutscher Uhrenwerke.
 Verlangen Sie Offerte - Kostenlos.

Bekanntmachung.

Hiermit bringe ich allen werten Geschäftsfreunden und Kunden zur
 Kenntnis, daß ich die Verkaufsüberlage der Lepitzler Zuchfabrik
Alfred und Oskar Jasse

in eigene Verwaltung übernommen habe und das Geschäft in dem bekannten
 Ladenlokal der Firma in Tarutino, Ecke der Postales Handhabe,
 gegenüber der Apotheke, in der bisherigen, aber abgelaufenen Weise weiterführe.
 Nach wie vor werden alle Tuche zu Festpreisen verkauft, und
 ich werde täglich eine reiche Auswahl von modernen Herren- und Damen-
 Stoffen, großen Umhängetüchern, Paraföhrern, Wolle und Wolle zu
 Seidenen und Knaben, sowie Bett-, Tisch-, Strampf- und Tisch-
 garnen am Lager haben.

Im Interesse meiner geschätzten Kundschaf habe ich meinem Geschäft
 auch ein reich und geföhrsamvoll ausstattungsreiches
Schmittwarenen-Lager
 angefügt und bin in der Lage, jeden Bedarf an Woll-, Dalkwoll- und
 Baumwollstoffen, sowie an Bett-, Tisch- und Kleidung für wöhlten
 Zufriedenheit meiner Kunden decken zu können. Auch in dieser neuen
 Abteilung meines Geschäftes gilt der alte Grundsatz:
Beste Ware bei billigstem Preis!
 Hochachtungsvoll Alexander Müller.

35-173

Der Sparfame bedarf keinen Bedarf an Kolonialwaren nur in der
deutschen Kolonialwarenhandlung „Landwirt“.
 Inh. Ottomar Kaiser, Tarutino,
 weil er dort zu jeder Zeit das Gewönlige in bester Qualität und zu
 günstigen Preisen erhält. Delikatessen aller Art in reicher Auswahl.
 Wiederverkäufer erhalten entsprechenden Nachlaß.

Brüder Schuh & G. Hohloch,
 Lepitz, Post Arzis.

Dolggroß- und Kleinhandel in sämtlichen Holzern wie:
 Fichte, Kanne, Esche, Rot- und Weißbuche, Ahorn, Linde, Hölzer oder Ulme,
 gefügt und ungefügt; ferner Fußböden und fertige Föfler, Parkettanlagen und
 fertige Leitern, compl. Wagen und Teile, wie: Wägel, Raden, Spelchen, u. a.

Achtung!

Im deutschen Ledergeschäft **G. Hod, Tarutino,**
 kaufe ich am besten meine Lederwaren, wo ich auch
 gleich Leberzeit für meine Schuhe und alle Wellen-
 Säden bekomme.
 Ich rate einem jeden dort zu kaufen.

Gesangbücher

Für die deutschen Gemeinden des Westbalkens der 10-jähr. Konvaleszenz mit
 Löhnen, solchen Leder- und Buchbinderei mit und ohne Goldschmuck
 hat stets zu haben bei

A. Fieß, Buchbinder
 SARATA, Jud. Cet. Alb.

Dieselbst werden auch alle Gesangbücher umgebunden, sowie sonstige
 Buchbinderarbeiten sorgfölig ausgeführt.

35-174

**Sind Lungenleiden
 heilbar?**

Diese Lungenwunde Frage beschäftigt wohl alle, die an Asthma,
 Lungenentzündung, veralteten Husten, Verschleimung, lange
 bestehender Heiserkeit, Grippe leiden und bisher keine Heilung
 fanden. Alle besorgten Kranken erhalten von uns
vollständig umsonst ein Buch mit Abbildungen
 aus der Feder des Herrn Dr. med. Guttman, früherer Oberarzt der
 Frauenklinik, über das Thema: **„Sind Lungenleiden heilbar?“**
 Um jedem Kranken Gelegenheit zu geben, sich Aufföhrung über die
 Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem
 dieses Buch umsonst und portofrei zum Lesen bei Willigkeitsbeiträge zu
 überlassen. Man schreibt eine Postkarte (konfiziert mit Nr. 6.-) mit
 genauer Adresse an

Puhlmann & Co., Berlin 501,
 Müggelstraße 25-25 a.

Werte Kundschaf!

Seit Eröfnung meines Schmittwarengeschäfts ist bereits ein Jahr
 verstrichen. Im Laufe dieser Zeit habe ich weit über 20.000 Kunden,
 welche mit der reichhaltigen Auswahl und ehrenhaften Bedienung stets
 zufrieden waren. In Anbetracht der in so kurzer Zeit erworbenen zahl-
 reichen Kundschaf, habe ich beschloßen, mich mit einem noch geringeren
 Verdienst zu begnügen, als bisher. Ich bitte meine Kundschaf, auch in
 Zukunft mein Warenlager besuchen zu wollen, wo sie außer Seiden-,
 Woll- und Baumwollstoffen, Filz- und Samtwaren, Stoffen für
 Herren- und Damenmäntel, (hauptsächlich Seidenstoffe), Tischwäusche,
 Bekleidungs-, Fenstervorhängen, Kopf- und Umhängetüchern, Filz- und
 Wollschuhen, auch ein reichhaltiges Lager von Tüchern der besten Fabrik
 R. Romanowka und R. Romanowka vorfinden.

Wolle wird zum Tagespreis auf Tuch umgetauscht.
 Alleinige Vertretung der deutschen Baumwollweberei
Georg Westes, Feiden (Kronstadt),
 welche jetzt auch leichtere Waren ergoßt.

Hochachtungsvoll
B. Schod, Schmittwarenhandlung, Tarutino,
 gegenüber „Eintracht“-Schmuck.

35-175

Deutsche Volksgenossen!

Es wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, daß ich in
 Arzis im Hause des ehemaligen deutschen Konuladens,
 neben der Priesterstraße Danilenco, einen

deutschen Galanterieladen
 eröffnet habe,

in welchem eine große Auswahl von Galanterieartikeln zu
 mäßigen Preisen abgehört wird, als da: Handschuhe, Herren-
 hemden, Kragen, Krautten, Schlier, Kränze, Sporthemden,
 Unterwäusche für Herren und Damen, gestricke Hemden,
 Strümpfe, Socken, warme Westen, Spigen, Knöpfe, Nadeln,
 Fäden, Bänder, Geldtaschen, Postenrögel.

Kundschaf von nach und fern ist herzlich willkommen.
 Hochachtungsvoll
Alfred Weingärtner.

Färberei, Walkerei und Schrotmühle
Gebrüder W. und G. Scherible,
 Tarutino.

Wir übernehmen Tuche aus Wolle und
 Baumwolle, Garne, Seiden usw. zum
 Färben, Walken, Pressen und Waschen zu den
 billigsten Tagespreisen bei besserer Ausföhrung,
 ferner werden täglich alle Getreidearten zur
 vollsten Zufriedenheit der Kundschaf geföhrt.

Annahmestellen:
 Arzis, Romanowka, Cimicija und Ceadär-Lungu.

35-176



Das beste Pflegemittel für Ihre Schuhe war und bleibt die

Schmollpasta.

Schonen Sie Ihr Schuhwerk und machen Sie nicht das Leder durch billige Wassercreme brüchig, sondern gebrauchen Sie nur die auf der ganzen Welt

bekannte und beliebte

Schmollpasta.

35-183

Muschong
Dampfziegelwerke A. G. Lugoj (Banat).



Das Beste, Schönste und Neueste können Sie immer bei uns haben. Unsere

Doppelfalzziegel
(Mod. 253)

Vieberschwänze, Spezialsteine: wie Zwischenwandziegel, Zellen- und Rohbauziegel, u.s.a.

finden zufolge ihrer Güte und schönen roten Farbe überall höchste Anerkennung.

Eigerten Schug gegen Staub, Flecken oder Schnee-Einschlag bieten unsere, laut Königl. Patent Nr. 354/934 patentierten

Überdeck-Doppelfalzziegel Modell 333
Patent 22417

Beachten Sie immer unsere Fabrikmarke:

„Elefant“



Wasser und Oferte feendet gerne und gratis:

Muschong
Lugoj (Banat).

35-184

Mühlenwerk „Progreß“
A. G.
Zentrale in Berefsina, Zweiganstalt in Arzis.
Kreis Celareo-Alba.

Mühle Berefsina: 10 Paar Walzenmühle, 5 Planflügel und Getreide- Schälanlage, Dieselmotor 150 P. S., 25 P. S. Gründungs jahr 1924.	Mühle Arzis: 7 doppelte Walzenmühle, 3 Planflügel, Dieselmotor 130 P. S. Gründungs jahr 1926.
---	--



Unsere Mühlen sind nach den letzten, modernsten technischen Errungenschaften zur vollkommensten Hochmühlerei ausgebaut. Infolgedessen sind die Qualitäten der Mehle außerordentlich die besten und schönsten und können wie unsere Mühlgüte zur vollen Zufriedenheit, wie an Qualität, so auch an Quantität, sofort bestellen.

Außerdem besitzt die Mühle eine schnelllaufende

Riffelbant

neuerer Konstruktion. Die Abellen werden sofort und äußerst sauber geliefert. Die Mühlenscheiter wollen sich davon überzeugen und die Folgen zum Nutzen bringen.

Die Direktion.

35-185

15% — 20% Preiserniedrigung.

Durch blühende wissenschaftliche Probearbeiten ist es mir gelungen die Preise im Färben und Walken von hausgewebenen Tuch um 15% — 20% zu erniedrigen. Ich bitte trotzdem in aller, sogar verbesserter Güte weiter, um meine Kunden auch weiterhin zufrieden zu stellen, und bitte auch künftige, mich mit Ihrem Arbeitsauftrag zu beehren, welcher stets pünktlich und gewissenhaft durchgeführt wird.

Erzeuge in meiner Fabrik aus gelander kräftiger Wolle Stoffe, unter fachmännischer Leitung nach langjähriger Erfahrung und habe stets reichhaltiges Lager in:

Herren- und Damenstoffen für Frühling, Herbst und Winter
Paletstoffen, glatt und gemustert
Großen Umhängetüchern, Parachütentüchern
Bettdecken in schöner Musterung.

Durch Veredelung im Spinnprozess sind meine **Web-, Teppich- und Strickgarne** besonders gut und stets auf Lager.
Lose Wolle wird zum Tagespreise umgehandelt auf Tuch und Garn.

Wolle wird angenommen zum Kämmeln und Spinnen.
Hausgewebenes Tuch wird im Lohn 15% — 25% billiger als im Vorjahr gemalt, gemolchen, befeuert, gefärbt, farbkouffiert, gefächert und gepreßt.

Bitte Ihren Bedarf bei mir zu dechen, wo Sie stets zu Ihrer Zufriedenheit bedient werden und nur gute Ware bekommen.

A. Bannasch, Tarantino.

Zu niedrigeren:
Richter, A. Bannasch, Str. Marghera 61, Dun 62; Cernomich, P. Sauer, Str. Unterflügel 4; Bolgrad, G. Jekoff, Str. Bulward 186; Arzis, Friedrich Häder; Zalar-Dumar, Rastanoff Weßli; Mito-Gib, Emanuel Reitz; Mierosung, Mier, Reitz; Böhmen, S. Walf; Berefsina, Schneider und Wegmann; Leipzig, Käfer & Co.; Böhlna, Rosperatio „Preppelöhre“, Str. Reg. Maria 17.
Cooperations in Hoffmannsbad, Banská, Gmunden, Eigenfeld, Friedensfeld, Ceram, Sabantial, Her-Polital, Friedensfeld, Teplich, Domanow, Eigenheim, Sarutis, im eigenen Fabrikgebäude A. Bannasch und im Schmelzwerkgeschäft G. G. G.

Central-Confura Tarantino.

35-186

Die Kolonialwarenhandlung
Emil Hinz, Tarutino
 führt alle einschlägigen Waren in bester Güte und zu den günstigsten Preisen.
Mehl von der Mühle „Progres“, Berefina,
 ist stets auf Lager.

36-115

Sind Lungenleiden heilbar?

Diese Lungenwichtigste Frage beschäftigt wohl alle, die an Asthma, Lungenentzündung, verzerrtem Halsen, Verschlimmung, lange bestehender Heiserkeit, Grippe leiden und vieler feiner Heilung suchen. Alle besorgten Kranken erhalten von uns **vollständig umsonst ein Buch mit Abbildungen** aus der Feder des Herrn Dr. med. Guttman, feineren Chefarztes der Hiesigenklinik, über das Thema **„Sind Lungenleiden heilbar?“**, um jedem Kranken Gelegenheit zu geben, sich Aufklärung über die Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem dieses Buch umsonst und portofrei zum Lesen des Allgem. zu übergeben. Man schreibe eine Postkarte (konst. mit Vel. 8.—) mit genauer Adresse an

Fuhlmann & Co., Berlin 501,
 Müggelstraße 25—25 a.

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen
Jakob Staib
 of SARATA, Judeal Cetatea-Alba, Basarabia,
 erzeugt aus bestem Material: Pflanzmühlen, Motoröler, Transmmissionen, Weinpresen, Komplette aber auch nur die Beschlüge dazu.
 Schnelle Reparaturen zu allen Maschinen sind immer auf Lager. Reparaturen an Nähmaschinen werden sorgfältig ausgeführt. Den Herren Mühlenbesitzern werden Reparaturen an Motoren und Dampfmaschinen bestens empfohlen. Für gute und sorgfältige Arbeit wird garantiert.
 Die Preise sind mäßig.

Volksgeoffen!
 Kauft bei den Inzerenten dieses Kalenders!

36-119

„Landwirte“
(Agronomul)
 Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
 Gegründet 1921.

Generaldirektion: Arab. Str. Clocsa 15. <small>(in eigenen Hause) Telefon No. 538.</small>	Hauptvertretung für Südserbien: Sarata, <small>jud. Cetatea-Alba.</small>
---	---

Vertretungen in allen Teilen des Landes.
Aktienkapital: 12.000.000 Lei
Gewährleistungsmittel: 49.000.000 Lei
 Versicherungen in allen Zweigen der Sachschaden- und Lebensversicherung.
 Besitzt sich besonders mit:

**Landwirtschaftlichen-Pauschal-,
 Hagel- u. Viehverversicherung.**

Tochteranstalt der
„Donau“
 Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Wien.
 Gegründet 1867.
 Aktienkapital 96.000.000 Lei (Sch. 4.000.000.—)
 Gewährleistungsmittel 2.400.000.000 (Sch. 100.000.000.—)
 im Konzern mit der
Magdeburger Rückversicherungs A. G.
 in Magdeburg
 Gegründet 1862, Aktienkapital 120.000.000.— Lei (RR. 3.000.000).

36-120

Karl Layhers Erben,

Fabrik für landwirtschaftl. Maschinen und Geräte, Sarata, empfiehlt auch in diesem Jahre wieder allen Landwirten, Mühlenbesitzern usw. ihre Erzeugnisse; denn sie hat ihre Kunden nie enttäuscht. Außerdem sind die Preise bei

Karl Layhers Erben,

entsprechend der schweren Wirtschaftslage infolge der Missernte, erneut tief herabgesetzt; die Güte der Erzeugnisse aber blieb auf althergebrachter Höhe. Deshalb wendet sich jeder nur an die beste und erfahrenste Firma, die Fabrik

Karl Layhers Erben,
SARATA, JUD. CETATEA-ALBA.

36-121

Walkerei! Färberei! Spinnererei!
Tuchfabrik der Gebrüder Alfred und Oskar Jaffe,
 Textil, of Arzis, Jud. Cetatea-Alba.

Unsere Filiale in Tarutino auf dem Markte an der Ecke der Poststraße, gegenüber der Postkafé, wird von Alexander Müller geführt. Gutes erste Auswahl von verschiedenen Winter- und Sommerstoffen bester Qualität und der modernsten Muster; auch große Tücher, Garne und Waite auf Lager.
 Es wird stets fertiges Tuch und Garn umgetauscht gegen Wolle. Ferner wird Wolle angenommen zum Kämmeln und Spinnen.
 In Arzis haben wir an Markthaus eine Verkauf- und Annahmestelle gegenüber der heutigen Kirche in der Rammelsstraße.
 Unsere Tochterbetriebe: Sarata, Alexander Rad, Cooperativa „Mikental, Cooperativa Vorobina, Alferman, an der Ecke — Neuer Markt.
 Trotz der hervorragenden Qualität werden unsere Stoffe zu billigen Preisen verabfolgt.

Kämmeln. Walken. Spinnen und Färberei.
Tuchfabrik G. und B. Kraft, Arzis.
 Gute auf Lager verschiedene Tuche, große Handtücher und Garne und für Schneidereien in allen Farben und in verschiedener Ausstattung.
 Tuche und Garn werden gegen Wolle umgetauscht.
 Spinnen und Kämmeln, Walken und Färberei wird immer schnell und gewissenhaft ausgeführt. In allen Maschinen wird Tuch und Garne gegen Wolle in eigenen Fabriken auf dem Markt neben Waite, gewirhter und gestrickter, umgetauscht und Wolle zum Spinnen und Kämmeln und Tuch zum Walken und Färberei angenommen. In der Fabrik werden täglich alle Dienstleistungen von weichen Gütern bis zur Rückführung geführt.
 Färberei.

Gesangbücher
 für die deutschen Gemeinden des Banats der ex-Jud. Landesstraße mit tschech., polnisch, rumänisch und bulgarischer Sprache mit und ohne Gebirgsart sind stets zu haben bei

A. Fiesl, Buchbinder
 SARATA, JUD. CET. ALBA.
 Derselbe werden auch alle Gesangbücher umgebunden, sowie sonstige Buchbindereiarbeiten sorgfältig ausgeführt.

36-122

Gibt es das?

So gut im Gebrauch, wie nützlich für die Gesundheit — und doch so billig, und auch so leicht zu haben! O. J. Jaffe ist „Jaffel“ Franz“ mit „Layher“!



Verfahren und Applikation des Jaffel-Druckes sind seit Jahren das Fortschrittswort für die Schreiner- und Buchbinder-Industrie.

Walkerei. Färberei.
Bekanntmachung.

Hiermit bringen wir allen unseren werten Kunden zur Kenntnis, daß wir bei unserer Walkerei und Färberei eine **Neu- und hydraulische Walzmühle** eröffnet haben. Zu beachten ist, daß es hier viel mehr ausgeht, als bei anderen Pressen und das erregte Ziel ist sehr schmal. Über alle Tuche oder Wolle zum Walken und Färberei bringt, kann zu gleicher Zeit bei uns **Del** machen, oder auch die verschiedensten Gerbereien zum Schrotten bringen.
 Derselbe können Sie auch Ihren Bedarf an **Wollfäden** Zement- und Ziegeln decken, von denen stets ein großer Vorrat vorhanden ist. Kommt also und erledigt alle diese Angelegenheiten auf einem Besuche und Sie sparen an Zeit und Geld.

Schriftführer:
Scheribé Tarutino.
 Schrottmühle. Delmühle.

36-123

Muschong
 Dampfziegelwerke A. G. Lugo j (Banat).



Das Beste, Schönste und Neueste können Sie immer bei uns haben. Untere Doppelfalzziegel (Mod. 253) Bieberschwänze, Spezialsteine: wie Zwischenwandziegel, Zellen- und Rohbauziegel, u. a.

finden zufolge ihrer Güte und schönen roten Farbe überall höchste Anerkennung.

Sichersten Schutz gegen Sturz, Regen oder Schnee-Einbruch bieten unsere, laut Pat. Nr. 354.934 patentierten Überdeck-Doppelfalzziegel Modell 333 Patent 22417

Beachten Sie immer unsere Fabrikmarke: „Elefant“



Multer und Offerte sendet gerne und gratis:

Muschong
 Lugo j (Banat).

36-136

Tuche, Garne, Watte
 werden am besten und billigsten gearbeitet bei

Wilhelm Steinfke's Söhne
 Tuchfabrik zu Tarutino.

Saben bei der Tuchfabrik jetzt auch eine **Wolkerei und Färberei** für hausgewebenes Tuch eingerichtet und nehmen Tuch zum Walken, Färben, Defaltieren, Pressen, sowie auch Garn zum Färben in allen Farben zu mäßigen Preisen an.

Wir führen stets auf Lager: **Herrn- und Damenstoffe, glatt und gemustert; große Umhängetücher und Bettdecken; Web-, Teppich- und Strickgarne** in bekannter Güte und Ausführung.

Loose Wolle wird jederzeit zum Tagespreis auf Tuch und Garn umgetauscht.

Tuchlieferanten in: **Rissig:** bei Herrn D. Jfer, **Zsiaz-Buzsar:** bei Herrn G. Jfer, **Wegis:** bei Herrn S. Schick, **Szalas:** bei Herrn E. Müller, **Reu-Sarata:** bei Herrn W. Seiler, **Marientfeld:** Rosseraitz „Wegweiser“.

36-137

Mühlenwerk „Progref“
 A. G.
 Zentrale in Berefsina, Zweiganstalt in Arzis,
 Kreis Celant-Alba.

Mühle Berefsina: 10 Paar Walzenmühle, 5 Plansichter und Getreide- Reibmaschine, Dieselmotor 150 P. S., 25 P. S., Gründungsjahr 1924.	Mühle Arzis: 7 doppelte Walzenmühle, 3 Plansichter, Dieselmotor 180 P. S., 25 P. S., Gründungsjahr 1926.
---	--



Unsere Mühlen sind nach den letzten, modernsten technischen Errungenschaften zur vollständigen Hochmüllerei ausgebaut. Infolgedessen sind die Qualitäten der Mehlis unübertrefflich bis besten und schönsten und lassen mit unsere Mehlis für jeden Zufriedenheit, wie an Qualität, so auch an Quantität, sofort bedienen.

Weiterhin besitzt die Mühle eine **schnelllaufende Riffelbank** zumer Koehrenten. Die Arbeiten werden sofort und äußerst sauber geleistet. Die Mühlenbesitzer wollen sich davon überzeugen und die Mehlis zum Mehlis bringen.

Die Direktion.
 Central: Central Tarutino.

36-138

